

Ouna bouna race dè tsin

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **16 (1988)**

Heft 61

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-242016>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

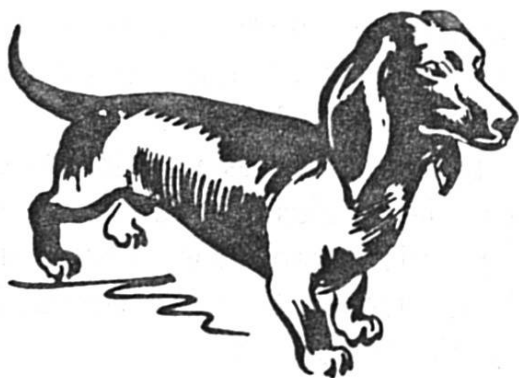
mailles (où l'on casse les noix), des moissons, les sorties botaniques, les recherches sur les métiers, le vocabulaire local, etc. On souhaite développer le théâtre, créer un cours de patois, un concours régional et des archives sonores !

Reste pour la bonne bouche, le cerveau et la mémoire du Mouvement en faveur du patois savoyard. Il s'agit de Conflans (qui signifie confluent) et qui n'est pas facile à trouver sur une carte : en somme, c'est le quartier de l'est d'Alberville des parlers savoyards, aux bons soins de M. l'abbé Hudry, qui a prononcé le sermon à Thonon, en septembre dernier. Créé en 1979, lors de la première fête du patois savoyard, ce Centre a pour but : sauvegarder et centraliser les archives patoises. Il a publié une "Graphie pour l'écriture du patois savoyard" et va faire paraître un "Manuel du patois".

Le livret de fête de Thonon, qui est un modèle du genre, donne la liste des groupements et, pour chacun d'eux, le nom du président responsable.

A nous, Suisses romands, d'être stimulés par tout ce qu'accomplissent nos valeureux voisins !

Paul Burnet



Ouna bouna race dè tsin

On païsan dè per tsi no avâi invia dè sè teni on tsin, du que l'ai avâi adi dâi roudeu et dâi renâ que vegnivan la né furetâ alinto dè tsi li. Oreindrâ l'a invouyï son valet aô veladzo vesin io on tsin îre à vèdre aôbin à bailli.

Lo valet, que n'avâi pa invêta la pudre, lâi va et révint avoué la bîta.

Mâ, lâi fâ son père, t'avé de d'atsetâ on tsin et l'è onna tseinna que te no z'ameine ique ?

Oh bin, répond lou valet, y'é portant châ dâo mî que y'é pu, mâ parâit que l'è onna race dinse, câ la mère étâi dza onna tseinna !